STATO DI NEW YORK OFFICE OF VICTIM SERVICES

ANDARE AVANTI:

I TUOI DIRITTI DOPO AVER SUBITO UN REATO

INDICE

INFORMAZIONI SULL'OFFICE OF VICTIM SERVICES (OVS). . .4

CHI SIAMO 4
COSA FACCIAMO 4
COME QUESTO OPUSCOLO PUÒ AIUTARTI. 5

CONTATTI 6

CONTATTA OVS. 6
ACCEDI AI SERVIZI E AL SUPPORTO. 6
CONTATTA L'UFFICIO DEL DISTRICT ATTORNEY 7
REGISTRATI PRESSO DOCCS OVA. 7

OTTIENI AIUTO ECONOMICO E RISARCIMENTO. 8

OTTENERE IL RIMBORSO DELLE SPESE 8
PRESENTARE UNA RICHIESTA 8

SEGUIRE IL TUO PROCEDIMENTO PENALE 9

SEGUIRE GLI AGGIORNAMENTI IMPORTANTI 9
COMPARIRE IN TRIBUNALE 9
PIANIFICARE LA TUA SICUREZZA 10
PRENDERE LA PAROLA 11
CONOSCERE L'ESITO DEL PROCEDIMENTO 11

RIMANERE INFORMATI E ANDARE AVANTI 12

OTTENERE INFORMAZIONI SULL'AUTORE DEL REATO 12
RICEVERE AIUTO NELLA VITA QUOTIDIANA 13
RIPRENDERSI DA UN REATO 13
OTTENERE UN RISARCIMENTO 13

CONOSCERE I TUOI DIRITTI: CONSIDERAZIONI SPECIALI . .15

MINORI E GIOVANI SOTTO I 18 ANNI 15
SOPRAVVISSUTI A VIOLENZA DOMESTICA, VIOLENZA SESSUALE E ALTRI REATI 15

INFORMAZIONI SULL'OFFICE OF VICTIM SERVICES (OVS)

CHI SIAMO

Subire un reato può segnare l'inizio di un percorso lungo e difficile per le vittime, i sopravvissuti, le loro famiglie e i loro amici. L'Office of Victim Services (OVS) dello Stato di New York si impegna ad aiutarti a trovare supporto, guarigione e speranza quando ne hai più bisogno.

Subire un reato non è colpa tua. Che tu sia sopravvissuto a un reato, stia aiutando qualcuno a riprendersi da un reato o voglia sostenere una persona cara, non sei solo. OVS può aiutarti a orientarti in sistemi complessi mentre affronti situazioni difficili.

COSA FACCIAMO

Possiamo fornire aiuto economico e rimborsi alle persone aventi diritto colpite da un reato per spese vive come cure mediche e consulenza psicologica, disposizioni di fine vita e spese funerarie, perdita di salario e altro ancora.

Finanziamo e sosteniamo anche oltre 200 Victim Assistance Programs (VAP) in tutto lo Stato di New York che offrono consulenza psicologica, assistenza legale, rifugi di emergenza, assistenza al trasferimento e servizi aggiuntivi.

Da ricordare:
DISTRICT ATTORNEY

Durante un procedimento penale potresti sentire alcuni termini che hanno lo stesso significato. Un **district attorney** è noto anche come **DA** o **prosecutor**. Si tratta dell'avvocato che gestisce il procedimento contro una persona arrestata.

COME QUESTO OPUSCOLO PUÒ AIUTARTI

In base alla legge dello Stato di New York, i district attorney (DA), o prosecutor, sono tenuti a fornire alle persone colpite da un reato, ai loro genitori o tutori (se sono minori di 18 anni) o ai familiari superstiti (se la persona che ha subito il reato è deceduta) le informazioni contenute in questo opuscolo nel più breve tempo possibile dopo un reato.[1] Hai inoltre il diritto di ricevere materiale e comunicare nella lingua che preferisci.

Troverai informazioni sui tuoi diritti relativi a:

- Richiedere un risarcimento.
- Ricevere servizi di supporto.
- Essere informato sulle date delle udienze relative al procedimento penale.
- Essere protetto da intimidazioni, anche tramite ordini di protezione.
- Rilasciare dichiarazioni sull'impatto del reato prima della sentenza e delle udienze per la libertà condizionale.
- Richiedere un risarcimento economico, detto anche restitution, alla persona che ha commesso il reato per coprire perdite o spese legate al reato.

Se la persona che ha commesso il reato contro di te viene inviata in un carcere statale, puoi registrarti presso il Department of Corrections and Community Supervision's Office of Victim Assistance (DOCCS OVA) per ricevere servizi e aggiornamenti dopo la sentenza. Puoi:

- Essere informato quando la persona condannata per il reato contro di te viene rilasciata o messa in libertà condizionale.
- Fornire o aggiornare le dichiarazioni sull'impatto del reato alla commissione per la libertà condizionale.
- Richiedere trascrizioni gratuite delle udienze per la libertà condizionale.

Questo opuscolo contiene anche informazioni su come contattare OVS, l'ufficio del DA locale e altro.

I DA sono tenuti a riferire ogni anno sul rispetto della legge. In qualità di vittima o sopravvissuto a un reato, o di familiare, puoi richiedere una copia gratuita della relazione annuale.

1 Executive Law 646-a(1).

CONTATTI

CONTATTA OVS

Chiama OVS al numero verde:
1-800-247-8035

Scrivi a OVS: **ovsinfo@ovs.ny.gov**

Visita il sito web di OVS: **ovs.ny.gov**

OVS ha uffici ad Albany, NY e Brooklyn, NY. Se preferisci venire di persona, **chiama prima per fissare un appuntamento**.

Nelle righe indicate, scrivi l'indirizzo dell'ufficio OVS presso cui hai fissato un appuntamento. [2]

ACCEDI AI SERVIZI E AL SUPPORTO

OVS finanzia e sostiene oltre 200 Victim Assistance Programs (VAP) in tutto lo Stato di New York che offrono servizi come consulenza psicologica, assistenza legale, rifugi di emergenza, assistenza al trasferimento e altro.

OVS Resource Connect è un motore di ricerca che può aiutarti a trovare VAP e operatori di assistenza in base alla posizione, oltre ad altre risorse utili organizzate per argomento.

Scansiona il codice QR per una mappa dei VAP vicino a te oppure visita:

ovs.ny.gov/connect

Scrivi qui il nome, l'indirizzo, l'e-mail e il numero di telefono del tuo VAP locale. [3]

2 Executive Law §646-a(3)(a).
3 Executive Law §646-a(3)(c).

CONTATTA L'UFFICIO DEL DISTRICT ATTORNEY

Il tuo DA locale può aiutarti a rispondere a domande sul tuo caso, darti consigli su come proteggerti, indirizzarti a un VAP e altro.

Scansiona il codice QR per una mappa degli uffici del DA oppure visita:

nypti.org/new-york-district-attorneys

Scrivi qui il nome, l'indirizzo, l'e-mail e il numero di telefono dell'ufficio del DA locale. [4]

REGISTRATI PRESSO DOCCS OVA

Se la persona che ha commesso il reato contro di te viene inviata in un carcere statale, hai il diritto di iscriverti per ricevere informazioni su di essa—dove si trova, quando potrebbe essere rilasciata o se è in attesa di libertà condizionale—registrandoti presso il Department of Corrections and Community Supervision's Office of Victim Assistance (DOCCS OVA).[5]

DOCCS OVA si trova in[6]:
The Harriman State Campus
1220 Washington Avenue
Albany, NY 12226-2050

Puoi registrarti presso OVA scansionando il codice QR qui e compilando il modulo, chiamando il **1-800-783-6059** o chiedendo aiuto all'ufficio del DA.

4 Executive Law §646-a(3)(d).
5 Criminal Procedure Law §380.50(5).
6 Legge Esecutiva §646-a(3)(b).

OTTIENI AIUTO ECONOMICO E RISARCIMENTO

OTTENERE IL RIMBORSO DELLE SPESE

Puoi rivolgerti a OVS per risorse e risarcimenti dopo aver subito un reato. OVS può fornire aiuto economico e rimborsi alle persone aventi diritto colpite da un reato per spese vive come:

- Spese mediche e di consulenza psicologica.
- Perdita o danneggiamento di beni personali importanti per la salute, la sicurezza e il benessere.
- Disposizioni di fine vita e spese funerarie.
- Perdita di salario o sostentamento.
- Trasporto per comparizioni in tribunale o visite mediche.
- Spese di trasloco o costi di trasferimento.
- Dispositivi di sicurezza domestica e installazione.
- Ripristino di proprietà o spazi in cui si è verificato un reato.
- Altre spese ammissibili derivanti da un reato.

I tuoi diritti:

RICEVERE RISARCIMENTO E SERVIZI[7]

Le vittime e i sopravvissuti a un reato hanno il diritto di richiedere un risarcimento per le spese derivanti dal reato e di ricevere servizi che li aiutino nel processo di recupero.

I luoghi che possono aiutarti con i servizi di cui hai bisogno includono i VAP, i programmi di assistenza ai sopravvissuti o ai testimoni, le linee telefoniche di assistenza ai sopravvissuti, i rifugi per vittime di violenza domestica, i centri antiviolenza sessuale e i servizi di protezione per adulti.

PRESENTARE UNA RICHIESTA

Per ottenere un aiuto economico, devi presentare una richiesta a OVS entro tre anni dal reato. Se presenti una richiesta per conto di una vittima di reato deceduta, devi presentarla entro tre anni dalla data del decesso.

Il modo più rapido e semplice per completare una richiesta di risarcimento OVS è contattare un VAP. Puoi anche completare la domanda online.

Contatta il tuo VAP per ricevere aiuto nella compilazione della domanda. Puoi anche scansionare il codice QR qui per la domanda di risarcimento e le istruzioni, oppure visita:

ovs.ny.gov/victim-compensation

7 Executive Law §646-a(2)(a).

Da ricordare:
LA TUA PRIVACY

Riprendersi da un reato può generare paura o preoccupazione. OVS comprende quanto sia importante proteggere le informazioni personali che fornisci nei moduli di domanda. I documenti che richiediamo per le domande sono **riservati ed esenti da divulgazione** con **eccezioni molto limitate**, tra cui:

- Richieste delle forze dell'ordine per finalità legittime della giustizia penale.
- Ordini giudiziari.
- Motivi necessari affinché OVS elabori la tua richiesta in modo rapido ed efficiente.

SEGUIRE IL TUO PROCEDIMENTO PENALE

SEGUIRE GLI AGGIORNAMENTI IMPORTANTI

Se hai subito un reato, hai il diritto di sapere[9]:

- La data in cui qualcuno viene arrestato.
- La data in cui quella persona compare davanti a un giudice per la prima volta.
- La data del loro processo.
- Quando qualcuno si dichiara colpevole del reato contro di te.
- La data della loro sentenza, ovvero quando un giudice decide la loro pena.
- La pena che rischiano.
- Quando è previsto il rilascio di quella persona dal carcere.

I tuoi diritti:
IL TUO PROCEDIMENTO PENALE[8]

Le vittime e i sopravvissuti a un reato hanno il diritto di sapere cosa sta succedendo nei loro procedimenti penali, come vengono gestiti i loro casi e come possono essere coinvolti nel processo. Per rimanere informato, comunica il tuo numero di telefono e indirizzo all'ufficio del DA e assicurati di aggiornarli se le tue informazioni cambiano.

COMPARIRE IN TRIBUNALE

Hai il diritto di partecipare alle udienze relative al tuo procedimento penale se ti senti al sicuro nel farlo. Potresti trovare utile parlare con l'ufficio del DA prima di partecipare alle udienze per capire come la tua presenza potrebbe influire sul procedimento penale. Puoi sempre richiedere aggiornamenti all'ufficio del DA su quanto accaduto in tribunale.

Quando possibile, il tribunale o l'ufficio del DA dovrebbe fornire ai testimoni dell'accusa—o a chiunque sia chiamato a testimoniare su ciò che ha visto o subito—un luogo sicuro e riservato dove attendere, lontano da altri testimoni, prima di entrare in tribunale.[10] Se sei preoccupato per la tua sicurezza, l'ufficio del DA potrebbe essere in grado di offrirti protezioni o supporto aggiuntivi.

8 Executive Law §646-a(2)(b).
9 Executive Law §641(3).
10 Executive Law §642(2) e §647(2).

PIANIFICARE LA TUA SICUREZZA

Gli operatori di assistenza alle vittime presso l'ufficio del DA o presso i programmi di assistenza alle vittime possono aiutarti a creare un piano per restare al sicuro e trovare fonti di supporto. Se desideri aiuto dalle forze dell'ordine, puoi chiedere consiglio alla polizia, all'ufficio dello sceriffo o al DA su come dare priorità alla tua sicurezza. Possono anche aiutarti se sei stato minacciato o intimidito. Inoltre, i tribunali possono emettere ordini di protezione che impongono a chi ti intimidisce di stare lontano da te.[11]

Se vieni minacciato o molestato, contatta immediatamente la polizia, l'ufficio dello sceriffo, il DA o un programma di assistenza alle vittime. Se qualcuno in carcere ti sta minacciando o molestando, contatta DOCCS OVA al numero 1-800-783-6059.

Da ricordare:

INTIMIDAZIONE

Intimidire un testimone è un **delitto**, ovvero un reato che può comportare una pena **superiore a un anno di carcere**. L'intimidazione può includere **qualcuno che cerca di spaventarti** per impedirti di denunciare un reato, collaborare con la polizia o i DA, o testimoniare in tribunale.

I tipi di intimidazione possono includere:

- Minacce verbali o scritte dirette di fare del male.
- Atti persecutori, pedinamento o confronto fisico.
- Contatti, chiamate o messaggi indesiderati ripetuti.
- Danneggiamento della tua casa, auto o effetti personali.
- Minacce di perdita del lavoro, sfratto o danno economico.
- Diffusione di voci, molestie online, doxxing o ricatto.
- Presentazione di cause false o minacce di azione legale.
- Offerta di denaro o favori, o false promesse di protezione.
- Invio o influenza di altre persone estranee al caso per fare minacce o metterti in agitazione.

11 Executive Law §646-a(2)(c).

PRENDERE LA PAROLA

Hai il diritto di rilasciare una dichiarazione sull'impatto del reato al momento della sentenza.[12]

Prima della sentenza, il DA ti chiederà cosa pensi riguardo al lasciare libero chi ha causato il danno, ovvero l'imputato, o al dargli una pena diversa dal carcere. Il giudice terrà conto della tua opinione quando deciderà la pena.

Se vuoi parlare al momento della sentenza, devi comunicare al tribunale che desideri farlo almeno 10 giorni prima. L'imputato sarà presente in tribunale quando rilascerai la tua dichiarazione al momento della sentenza.

Da ricordare:

DICHIARAZIONI DELLA VITTIMA SULL'IMPATTO DEL REATO

Una dichiarazione sull'impatto del reato ti dà l'opportunità di condividere i tuoi sentimenti riguardo al reato e su come ha influito su di te e sui tuoi cari.

Puoi parlare di persona oppure chiedere a qualcuno di leggerla per te. Se scegli di non parlare di persona, la tua dichiarazione può essere inclusa nella relazione pre-sentenza.

La dichiarazione deve essere sincera e venire dal cuore. Può descrivere ciò che hai vissuto fisicamente, emotivamente e finanziariamente a causa del reato, e può parlare di come la tua vita è cambiata dopo il reato.

CONOSCERE L'ESITO DEL PROCEDIMENTO

Hai il diritto di chiedere al DA di informarti su come si è concluso il tuo caso.[13] Quando lo fai, chiedi l'"esito finale" del caso per scoprire se la persona è stata giudicata colpevole o meno. Riceverai una risposta entro 60 giorni dalla conclusione del caso.

12 Executive Law §646-a(2)(d) e (e).
13 Criminal Procedure Law §440.50.

RIMANERE INFORMATI E ANDARE AVANTI

OTTENERE INFORMAZIONI SULL'AUTORE DEL REATO

Hai il diritto di sapere se chi ha causato il danno è libero, in libertà condizionale o in carcere.[14] Per scoprirlo, in genere avrai bisogno del nome completo dell'autore del reato, della data di nascita e del numero NYSID (New York State Identification) o DIN (Department Identification Number). L'ufficio del procuratore distrettuale può fornirti queste informazioni.

Per conoscere lo stato dell'autore del reato, puoi fare una delle seguenti cose:

1. Registrarti presso DOCCS OVA per ricevere notifiche.[15]
2. Chiama DOCCS OVA al numero 1-800-783-6059 per domande sulle date di rilascio, informazioni di contatto per la libertà condizionale o altre questioni correlate.
3. Controlla online su doccs.ny.gov, dove troverai "Incarcerated Look-Up" o "Parolee Look-Up".

Da ricordare:

COME USARE VINE

DOCCS offre un servizio chiamato VINE (Victim Information and Notification Everyday). **È separato dalla registrazione presso DOCCS OVA**. VINE è un servizio gratuito che consente a chiunque di:

- Verificare in modo anonimo lo stato di custodia di un autore di reato—ad esempio se è stato rilasciato o trasferito—tramite telefono, sito web o app mobile.
- Registrarsi per ricevere notifiche automatiche tramite telefono, e-mail, SMS o app mobile quando lo stato di un autore di reato cambia.

DOCCS incoraggia le vittime e i sopravvissuti che si registrano presso DOCCS OVA a **registrarsi anche su VINE** per ricevere aggiornamenti più immediati. Ecco le differenze tra i due.

	DOCCS OVA	VINE
Chi può registrarsi	Vittime e sopravvissuti a un reato	Chiunque
Quando ci si può registrare	Quando l'autore del reato viene inviato al carcere statale	Non appena l'autore del reato viene arrestato e trattenuto in carcere
Come si ricevono gli aggiornamenti	Per posta	Elettronicamente, tramite telefono, e-mail, SMS o app mobile
Aiuto disponibile	Il personale può rispondere alle domande, offrire supporto e guidarvi quando l'autore del reato viene inviato al carcere statale	Limitato ad aggiornamenti elettronici automatici e a un elenco di risorse senza assistenza umana

Per maggiori informazioni su VINE, chiamare il **1-888-846-3469**, visitare **VINElink.com**, oppure **scaricare l'app VINELink** dall'app store del telefono.

14 Executive Law §646-a(2)(g). 15 Executive Law §646-a(2)(h).

RICEVERE AIUTO NELLA VITA QUOTIDIANA

Hai il diritto di chiedere aiuto quando la tua vita è stata colpita da un reato. La polizia o il DA dovrebbero aiutarti[16]:

- Contattare il tuo datore di lavoro se devi assentarti dal lavoro per collaborare al tuo caso.
- Fornire informazioni ai creditori se non puoi pagare le bollette a causa del reato.
- Ottenere la restituzione della tua proprietà se è trattenuta come prova, a meno che non sia necessaria per il processo. In tal caso, il tribunale può aiutarti a riaverla non appena il processo è concluso.[17]

RIPRENDERSI DA UN REATO

Subire un reato può interferire con la tua vita in molti modi. È importante sapere che la legge dello Stato di New York ti garantisce il tempo e lo spazio per rimettere in ordine alcuni aspetti della tua vita.

Hai il diritto di:

- Ottenere una copia gratuita del relativo rapporto di polizia.[18]
- Chiedere al New York State Department of Motor Vehicles (DMV) di eliminare le spese per la sostituzione di patenti, permessi, registrazioni e targhe smarriti, distrutti o rubati a causa di un reato.[19]
- Mantenere il posto di lavoro ed essere libero da ritorsioni sul lavoro per aver testimoniato in tribunale, aver dedicato tempo a rilasciare una dichiarazione della vittima sull'impatto del reato, o aver collaborato con il DA.[20]
    - Questo si applica ai prossimi congiunti della vittima di un reato, ai rappresentanti delle vittime e dei sopravvissuti, e ai buoni samaritani che hanno cercato di aiutare durante l'incidente anche se non era compito loro.[21]
- Richiedere per iscritto che il tribunale ordini il test HIV per chi è stato condannato per un reato grave di natura sessuale. Tu e l'autore del reato riceverete i risultati, non il tribunale. [22]

OTTENERE UN RISARCIMENTO

Hai il diritto di chiedere il risarcimento, ovvero che l'autore del reato ti rimborsi per ciò che hai perso a causa del reato.[23] Questo è diverso dall'assistenza finanziaria che potresti ricevere presentando una richiesta a OVS. Puoi chiedere il risarcimento per:

- Spese mediche e di consulenza psicologica.
- Perdita di guadagni per assenza dal lavoro.
- Sostituzione, riparazione o ripristino di proprietà.
- Disposizioni di fine vita e spese funerarie.
- Altre spese legate al reato.

Il tribunale include il risarcimento nella sentenza dell'autore del reato. L'importo si basa sulla prova di quanto hai perso a causa del reato. Per questo motivo, è importante conservare una buona documentazione e le ricevute. Consegna le copie alla polizia, al DA e al dipartimento di sorveglianza. Il dipartimento di sorveglianza includerà la tua richiesta di risarcimento nella relazione presentata al tribunale.

16 Executive Law §642(4).
17 Executive Law §642(3) e §647(3).
18 Executive Law §646(1).
19 Vehicle and Traffic Law §401(3)(c) e §503(3)(ii).
20 Penal Law §215.14(1).
21 Penal Law §215.14(2).
22 Criminal Procedure Law §390.15.
23 Executive Law §646-a(2)(f).

COSA SUCCEDE DOPO? | RISARCIMENTO			
Se non presenti la richiesta in tempo:	**Se l'autore del reato contesta la tua richiesta:**	**Se il giudice concede il risarcimento:**	**Se il giudice non concede il risarcimento:**
• Il risarcimento non farà parte della sentenza dell'imputato. • Potresti ottenere un rimborso citando l'imputato in tribunale civile.	• Il tribunale può tenere un'udienza, o riunione speciale, in merito, durante la quale potresti dover testimoniare sulla tua richiesta. • Se hai paura di presentarti in tribunale per rispondere alle domande, parla con il DA.	• L'ordine di pagamento sarà inserito nei documenti ufficiali del tribunale relativi all'autore del reato. • I documenti indicheranno chi riscuote il denaro. • Riceverai i pagamenti tramite assegno, quindi aggiorna il tuo indirizzo in caso di trasloco.	• Il giudice deve spiegare perché non ha disposto il pagamento.

Hai già presentato una richiesta a OVS prima di richiedere il risarcimento? Se OVS ha già pagato le tue spese e il tribunale dispone il risarcimento, il rimborso potrebbe andare a OVS invece che a te. Assicurati che OVS sappia se il tribunale dispone il rimborso a tuo favore.

Il tribunale per la famiglia gestisce i pagamenti del risarcimento se l'autore del reato ha meno di 18 anni.

- Un minore delinquente, ovvero una persona sotto i 18 anni che ha commesso un reato ma non viene processata come adulto, può essere condannato a pagare solo fino a $1.500.
- Una persona bisognosa di supervisione (PINS), ovvero una persona sotto i 18 anni che non ha commesso un reato ma si comporta in modo tale da richiedere la supervisione del tribunale, può essere condannata a pagare solo fino a $1.000.
- Se la tua richiesta di risarcimento supera tali limiti, hai il diritto di citare i genitori o tutori dell'autore del reato in tribunale civile.

CONOSCERE I TUOI DIRITTI: CONSIDERAZIONI SPECIALI

MINORI E GIOVANI SOTTO I 18 ANNI

Le giovani vittime e i giovani sopravvissuti a un reato hanno diritti aggiuntivi previsti dalla legge statale.[24]

Hanno la possibilità di:

- Descrivere il reato il minor numero di volte possibile.
- Testimoniare tramite registrazione video o televisione a circuito chiuso bidirezionale.
- Utilizzare bambole e disegni per aiutarsi durante la testimonianza.
- Avere una persona seduta accanto a loro per supporto durante la testimonianza.

I loro genitori, tutori o rappresentanti possono assicurarsi che:

- Il giudice comprenda e sia sensibile allo stress che un minore può provare mentre testimonia in tribunale.
- Lo stesso DA segua il caso quando possibile.
- Il minore abbia una squadra di persone attorno a sé per prevenire e affrontare gli abusi sui minori.

SOPRAVVISSUTI A VIOLENZA DOMESTICA, VIOLENZA SESSUALE E ALTRI REATI

Potresti avere diritti aggiuntivi a seconda del reato che hai subito. Scansiona il codice QR qui per una guida completa gestita dal New York State Office for the Prevention of Domestic Violence (OPDV), oppure visita:

opdv.ny.gov/know-your-rights

24 Executive Law §642-a.

NEW YORK STATE | Office of Victim Services

OVSNY_0006